

**tescoma**<sup>®</sup>

Art: 602420

602424

602426

602428

**i-Premium**  
STONE



**Frying pan / Pánev / Bratpfanne**  
**Poêle / Padella / Sartén**  
**Frigideira / Patelnia**  
**Panvica / Сковорода**

Ø 20 cm

Ø 24 cm

Ø 26 cm

Ø 28 cm

**en** Solid frying pan with unique non-stick coating. Food cooks evenly and without overcooking on the crinkled surface with the characteristics of non-polished natural stone, preserving its natural taste and juiciness. Suitable for all types of cookers – electric, gas, vitro-ceramic and induction cookers. Dishwasher safe. 5-year warranty.

**cs** Masivní pánev s unikátním antiadhezním povlakem, pokrmy se na zvrásněném povrchu s charakterem neleštěného přírodního kamene propékají rovnoměrně, bez připalování a zachovávají si svou přirozenou chuť i šťavnatost. Vhodné pro všechny typy sporáků – elektrické, plynové, sklokeramické a indukční. Vhodné do myčky. 5 roků záruka.

**de** Massive Bratpfanne mit einzigartiger Antihaft-Beschichtung, das Durchbraten der Speisen auf der rauen Oberfläche mit dem Charakter unpolierten natürlichen Steines erfolgt gleichmäßig, ohne Anbrennen oder Ankleben, es bleibt natürliches und saftiges Geschmack erhalten. Für alle Herdarten geeignet – Elektro-, Gas-, glaskeramische sowie Induktionsherde. Spülmaschinenfest. 5 Jahre Garantie.

**fr** Poêle massive avec revêtement antiadhésif unique, les plats sont cuits de façon régulière sur la surface plissée aux caractéristiques d'une pierre naturelle non polie, n'attachent pas et gardent leur goût et leur saveur naturelle, ainsi que leur jus. Convient pour tous les types de cuisinières – électriques, à gaz, vitrocéramiques et à induction. Peut être nettoyé au lave-vaisselle. 5 ans de garantie.

**it** Solida padella provvista di un innovativo rivestimento antiaderente con superficie ruvida e grezza proprio come la pietra - gli alimenti vengono cotti esattamente come su una pietra ollare calda, essi infatti preservano inalterati il loro gusto naturale ed i propri succhi di cottura senza correre il rischio che vengano bruciati. Adatta per tutti i tipi di piani cottura – elettrico, a gas, vetroceramica ed induzione. Lavabile in lavastoviglie. Garanzia 5 anni.

**es** Sólida sartén con un recubrimiento antiadherente. Los alimentos se cocinan de manera uniforme y sin cocción excesiva en la superficie rugosa con las características de la piedra natural sin pulir, conservando su sabor natural y jugosidad. Apto para todo tipo de cocinas – eléctricas, gas, vitrocerámica e inducción. Apto para lavavajillas. Garantía de 5 años.

**pt** Sólida frigideira com um revestimento antiaderente rugoso. Os alimentos são cozinhados uniformemente e sem queimar na superfície rugosa, com as características de uma pedra natural não polida, preservando o seu sabor e succulência. Pode ser utilizada em todo o tipo de fogões – gás, eléctrico, vitrocerâmica e indução. Pode ir à máquina de lavar louça. 5 anos de garantia.

**pl** Masywna patelnia z unikalną powłoką antyadhezyjną. Potrawy przygotowywane na powierzchni imitującej nieoszlifowany naturalny kamień są równomiernie wypieczone, nie przypalają się, dzięki czemu potrawy zachowują swój naturalny smak i soczystość. Odpowiednia do wszystkich rodzajów kuchenek – elektrycznych, gazowych, szklano-ceramicznych oraz indukcyjnych. Można myć w zmywarce. Gwarancja 5-letnia.

**sk** Masívna panvica s unikátnym antiadhéznym povlakom, pokrmy sa na zvrásnenom povrchu s charakterom nelešteného prírodného kameňa prepekajú rovnomerne, bez pripalovania a zachovávajú si svoju prirodzenú chuť aj šťavnatosť. Vhodná pre všetky typy sporákov – elektrické, plynové, sklokeramické a indukčné. Vhodná do umývačky. 5 rokov záruka.

**ru** Массивная сковорода с уникальным антипригарным покрытием. Благодаря характерному рифленому покрытию, со свойствами неполированного природного камня, блюда готовятся равномерно, без пригорания и сохраняют свой естественный вкус и сочность. Подходит для всех типов плит – электрических, газовых, стеклокерамических и индукционных. Можно мыть в посудомоечной машине. Гарантия 5 лет.

[www.tescoma.com](http://www.tescoma.com)

designed by **tescoma** design protected



[www.tescoma.com/video/602420](http://www.tescoma.com/video/602420)



© 2014 Tescoma

**en** Wash and dry before first use and treat the non-stick coating with cooking oil or fat. Cook at low or medium output. Do not overheat empty cookware. Use only a minimum amount of oil or fat. Use plastic or wooden utensils that will not damage the non-stick coating; avoid metal utensils, sharp objects, knives, etc. Never slice food directly in the cookware! Wash with normal detergents, avoid aggressive chemical substances, scourers, sand, etc. Leave to cool down before washing, leave to soak if excessively dirty. Intended for all types of cookers – gas, electric, vitro-ceramic and induction cookers. Dishwasher safe. 5-year warranty. The warranty never covers defects due to improper use incompatible with the instructions for use and mechanical damage to the non-stick coating – scratches, etc.

**cs** Před prvním použitím pánve umyjte a osušte, antiadhezní povlak potřete pokrmovým olejem nebo tukem. Vařte na nízký nebo střední výkon, prázdné nádobí nepřehřívejte, používejte jen minimální množství oleje nebo tuku. Používejte plastové nebo dřevěné nářadí, které nepoškodí antiadhezní povlak, nepoužívejte kovové nářadí, ostré předměty, nože apod., nikdy nekrájejte přímo v nádobí! Myjte běžnými čistícími prostředky, nepoužívejte agresivní chemické látky, drátěnky, písky apod. Před mytím nechte pánev vychladnout, v případě silného znečištění odmočit. Určeno pro všechny typy sporáků – plynové, elektrické, sklokeramické a indukční, vhodné do myčky. 5 roků záruka. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé používáním v rozporu s návodem a na mechanická poškození antiadhezního povlaku – škrábance apod.

**de** Die Bratpfanne vor dem ersten Gebrauch abspülen und abtrocknen, die Antihaf-Beschichtung mit Speiseöl, bzw. –fett bestreichen. Auf der niedrigen oder mittleren Leistungsstufe kochen, das leere Geschirr nicht überhitzen, nur minimale Menge Öl oder Fett verwenden. Nur Küchengeräte aus Kunststoff oder Holz verwenden, mit denen die Antihaf-Beschichtung nicht beschädigt wird, keine Küchengeräte aus Metall, keine scharfen Gegenstände, Messer usw. verwenden, nie direkt in der Bratpfanne schneiden! Mit üblichen Reinigungsmitteln reinigen, keine aggressiven Chemikalien, Drahtschwämme, Scheuersande usw. verwenden. Vor dem Waschen die Bratpfanne abkühlen lassen, in Falle einer starken Verschmutzung einweichen lassen. Für alle Herdarten – Gas-, Elektro-, glaskeramische sowie Induktionsherde geeignet, spülmaschinenfest, 5 Jahre Garantie. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Mängel, die auf den anleitungswidrigen Gebrauch zurückzuführen sind, und auf die mechanische Beschädigung der Antihaf-Beschichtung – Kratze usw.

**fr** Avant la première utilisation, laver et essuyer la poêle, enduire son revêtement antiadhésif d'huile alimentaire ou de graisse. Faire cuire à puissance faible ou moyenne, ne pas surchauffer le récipient vide, n'utiliser qu'une faible quantité d'huile ou de graisse. Utiliser des ustensiles de cuisine en plastique ou en bois qui n'abîment pas le revêtement antiadhésif, ne pas utiliser d'outils de cuisine en métal, d'objets tranchants, couteaux, etc., ne jamais découper directement dans le récipient ! Laver avec les produits de nettoyage courants, ne pas utiliser de substances chimiques agressives, paille de fer, crème à récurer, etc. Laisser refroidir la poêle avant le lavage, la faire tremper en cas de fort encrassement. Destinée à tous les types de cuisinières : à gaz, électriques, vitrocéramiques et à induction. Peut être nettoyé au lave-vaisselle. 5 ans de garantie. La garantie ne s'applique pas aux dommages causés par une utilisation contraire au mode d'emploi et aux endommagements mécaniques du revêtement antiadhésif, rayures, etc.

**it** Lavare ed asciugare accuratamente prima del primo utilizzo e trattare il rivestimento antiaderente con olio o burro. Cucinare a fiamma medio-bassa. Non surriscaldare la padella vuota. Utilizzare solo una minima quantità di olio o burro. Utilizzare utensili in plastica o legno per non rovinare il rivestimento antiaderente; evitare di utilizzare utensili in metallo, oggetti affilati, coltelli, ecc. Non tagliare mai gli alimenti all'interno della padella! Lavare con normali detergenti, evitare sostanze chimiche aggressive, pagliette, detergenti a base di sabbia, ecc. Lasciare che la padella si raffreddi prima di lavarla, lasciare in ammollo se eccessivamente sporca. Adatta per tutti i tipi di piani cottura – elettrico, a gas, vetroceramica ed induzione. Lavabile in lavastoviglie. Garanzia 5 anni. La garanzia non copre mai difetti causati da un utilizzo incompatibile con le istruzioni d'uso e da danni artificiali al rivestimento antiaderente – graffi, ecc.

**es** Lavar y secar antes del primer uso y tratar la capa antiadherente con aceite de cocinar o grasa. Cocinar a temperatura baja o media. No sobrecalentar recipientes vacíos. Utilizar solo una cantidad pequeña de aceite o mantequilla. Utilizar utensilios de plástico o madera que no dañan el recubrimiento antiadherente; evitar utensilios metálicos, objetos cortantes, cuchillos, etc. ¡ Nunca cortar los alimentos directamente en la sartén! Lavar con detergentes normales, evitar sustancias químicas agresivas, estropajos, arenas, etc. Dejar enfriar antes de lavar, dejar en remojo si está excesivamente sucia. Diseñada para todo tipo de cocinas – eléctricas, gas, vitrocerámica e inducción. Apta para lavavajillas. Garantía de 5 años. La garantía nunca cubre defectos debidos a un uso inapropiado incompatible con las instrucciones de uso ni daños mecánicos en el recubrimiento antiadherente – arañazos, etc.

**pt** Lavar e secar antes da primeira utilização e tratar o revestimento com óleo de cozinha ou gordura alimentar. Cozinhar em lume médio ou brando. Não aquecer a frigideira vazia. Usar apenas uma pequena quantidade de óleo ou gordura alimentar. Utilize utensílios de plástico ou madeira que não danificam o revestimento antiaderente. Não usar utensílios de metal, objectos afiados, facas, etc. Nunca cortar os alimentos directamente na frigideira! Lavar com detergentes normais, evitar substâncias químicas agressivas, esfregões, areias, etc. Deixar arrefecer antes de lavar e deixar de molho se estiver excessivamente suja. Pode ser utilizada em todo o tipo de fogões – gás, eléctrico, vitrocerâmica e indução. Pode ir à máquina de lavar louça. 5 anos de garantia. A garantia nunca cobre os defeitos derivados de uso impróprio, incompatível com as instruções de utilização e danos mecânicos no revestimento – riscos, etc.

**pl** Przed pierwszym użyciem patelni należy umyć i wysuszyć, natomiast powłokę antyadhezyjną należy natłuścić olejem jadalnym lub tłuszczem. Należy gotować na małym lub średnim płomieniu, nie należy podgrzewać pustego naczynia. Należy używać minimalnej ilości oleju lub tłuszczu. Należy używać plastikowych lub drewnianych akcesoriów kuchennych, które nie uszkadzają powłoki antyadhezyjnej. Nie należy używać metalowych akcesoriów kuchennych, ostrych metalowych narzędzi, noży itd. Nie należy kroić bezpośrednio na patelni! Patelnię należy myć tradycyjnymi środkami czyszczącymi, nie używać agresywnych środków chemicznych, druciaków, oraz środków na bazie piasku. Przed myciem naczynie należy wystudzić, w przypadku silnego zanieczyszczenia pozostawić do odmoczenia. Patelnia jest odpowiednia do wszystkich rodzajów kuchenek – gazowych, elektrycznych, szklano-ceramicznych oraz indukcyjnych. Można myć w zmywarce. Gwarancja 5-letnia. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji użytkowania oraz mechanicznego uszkodzenia powłoki antyadhezyjnej – zadrapania itp.

**sk** Pred prvým použitím panvice umyte a osušte, antiadhézný povlak potrite pokrmovým olejom alebo tukom. Varte na nízky alebo stredný výkon, prázdny riad neprehrievajte, používajte len minimálne množstvo oleja alebo tuku. Používajte plastové alebo drevené náradie, ktoré nepoškodí antiadhézný povlak, nepoužívajte kovové náradie, ostré predmety, nože apod., nikdy nepoužívajte priamo v riade! Umyvajte bežnými čističmi prostriedkami, nepoužívajte agresívne chemické látky, drôtenky, piesok apod. Pred umývaním nechajte panvicu vychladnúť, v prípade silného znečistenia odmočiť. Určená pre všetky typy sporákov – plynové, elektrické, sklokeramické a indukčné, vhodná do umývačky, 5 rokov záruka. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté používaním v rozpore s návodom a na mechanické poškodenie antiadhézneho povlaku – škrabance apod.

**ru** Перед первым использованием сковороду вымойте и высушите. Неприлипающее покрытие протрите пищевым маслом или жиром. Готовьте на среднем и слабом огне, пустую посуду не перегревайте. Используйте минимальное количество масла или жира. Используйте пластиковые или деревянные приборы, которые не повреждают антипригарное покрытие. Не используйте металлические приборы, острые предметы, ножи и т. д. Продукты не режьте в сковороде! Мойте обычными моющими средствами для посуды. Не используйте агрессивные химические средства, металлические губки, абразивные средства. Перед мытьем остудите сковороду, в случае сильного загрязнения – замочите. Предназначена для всех типов плит – газовых, электрических, стеклокерамических и индукционных. Подходит для мытья в посудомоечной машине, гарантия 5 лет. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные неправильным обращением, а также на механические повреждения антипригарного покрытия – царапины и т.д.